

DER ANDERE TAG Sabbat und Sonntag

Heiligen wir unseren „Feiertag“? Feiern wir ihn? Ist er uns noch ein „heiliger Tag“? Und was bedeutet uns heute der „Tag des Herrn“ - sei es der Sabbat oder der Sonntag?

Gemeinsam wollen wir - Christen und Juden aus ganz Europa - uns mit den biblischen Wurzeln des Sabbats und mit unseren kulturellen Traditionen heute befassen. Diese Begegnungstagung - im Rahmen der Berliner Bibelwochen - wird mehrsprachig durchgeführt; Simultanübersetzung englisch/deutsch wird während der ganzen Tagung zur Verfügung gestellt.

Zur Europäischen Bibelwoche kommen jedes Jahr Menschen aller Generation aus vielen verschiedenen europäischen Ländern, Berlin zusammen. Sprachbarrieren werden mit Kreativität und Gesang überwunden.

Die Tagung wird geleitet von:

Michael Heinrichs, Berlin
Dorotya Nagy, Utrecht
Hajnalka Ravasz, Heidelberg
Irina Serebriakova, St. Petersburg

Mitarbeit: Julia Giwerzew, Bremen

Marion Gardei, Berlin
Stephan Johanus, Berlin (Dolmetscher)

Es besteht die Möglichkeit, über einen jüdischen Catering Service kosher gepflegt zu werden.

Anmeldungen / Registration

Geschäftsstelle Berliner Bibelwochen der UEK
Evangelische Akademie zu Berlin
Charlottenstr. 53/54
10117 Berlin

Fax: 030/ 20 355- 550; E-Mail: hahn@eaberlin.de
or via Website:

http://www.eaberlin.de/bibelwochen_veranstaltungen.php

Information / Auskünfte

Tel.: +49 30 - 20 355 - 205 (Dr. Tamara Hahn)

A DAY APART Sabbath and Sunday

How do we celebrate our „holy day“? What makes it holy? What is the deeper meaning of the „Lord's Day“, be it Sunday or Sabbath, for us today?

We - Jews and Christians from all over Europe - want to explore the biblical tradition of the Sabbath as well as today's practice in our own cultures. This encounter - a Berlin Bible Week - will be multilingual with simultaneous interpretation (English-German) available throughout the conference.

Every year people of all generations travel from many European countries to participate in this encounter. Language barriers are soon overcome creatively and in song.

The conference team are:

Michael Heinrichs, Berlin
Dorotya Nagy, Utrecht
Hajnalka Ravasz, Heidelberg
Irina Serebriakova, St. Petersburg

and: Julia Giwerzew, Bremen
Marion Gardei, Berlin
Stephan Johanus, Berlin (Interpreter)

Kosher Food can be arranged for by catering service.

A participant in 2007 writes „These were unforgettable days, this meeting of cultures and traditions. We praised God together every day. The two Dutch participants are very glad that they had attended the European Bible Week. We have been inspired there by the other participants in heavy and heavenly discussions and in conversation in open mind. You may not get the impression that all we have done was seriously: we have laughed very much and had fun. It was surprising that people of various ages and countries grew in a few days to a close group, which hopes to see each the other members again next year.“ (Koos Strating)

INFORMATION BBW 1224

Tagungsort / Conference Venue:

Akademie-Hotel, Heinrich-Mann-Str. 29, 13156 Berlin-Pankow
Tel. +49 30 / 48 83 70; Internet: www.akademiehotel.de

Termin / Time:

Von Mittwoch/From Wednesday, 22 October '08 (15.00/ 3 pm)
bis Sonntag/till Sunday, 26 October '08 (14.00/ 2pm)

Der Eigenbeitrag beträgt 150,- Euro. Für ein Einzelzimmer berechnen wir 10,- Euro Zuschlag pro Nacht.

Nach Erhalt der Anmeldebestätigung und Rechnung bitten wir um Überweisung des Teilnahmebeitrags und des Einzelzimmerzuschlags. Die Bankverbindung wird Ihnen mitgeteilt.

The participation fee is 150 Euro for (twin) room and full board and an extra charge of 40 Euro for a single room.

After your registration you will be sent a confirmation including the bill and bank connection.

Teilnehmer/innen mit geringem Einkommen oder aus Mittel- und Osteuropa können eine Ermäßigung des Teilnahmebeitrags und einen Fahrtkostenzuschuss beantragen. Die Höhe der Ermäßigung bzw. des Zuschusses richtet sich nach dem Einkommen und dem Herkunftsland. **Bitte zögern Sie nicht, eine Ermäßigung in Anspruch zu nehmen.**

Participants with low income and/or from Central- and Eastern Europe may apply for partial or full reimbursement of their travel expense and may be exempt from the participation fee (as in case of a monthly income of 600 Euro or less). **Please don't hesitate to apply.**